

Ogłoszenie

Numer

2025-47952-210969

Id

210969

Tytuł

Artyści pogranicza polsko-niemieckiego” w ramach Funduszu Małych Projektów Polska – Saksonia 2021-2027,

Zamówienia uzupełniające

nie

Warunki zmiany umowy

warunkowo za zgodą zamawiającego

Załączniki

Dodane do ogłoszenia w aktualnej wersji roboczej

1. Wzór oferty

Czy dopuszczalna oferta częściowa?

NIE

Planowany termin podpisania umowy

2025-02

Dane adresowe ogłaszającego

FUNDACJA KUŹNIA
ŁUŻYCKA 33B/7
59-900 Zgorzelec
NIP: 6152052572

Osoby do kontaktu

ROBERT GRUSZECKI

tel.: 730330170

e-mail: KUZNIA.IMPREZY@GMAIL.COM

Części zamówienia

Część: 1

Tytuł części 1

Artyści pogranicza polsko-niemieckiego”

Czy dopuszczalne oferty wariantowe

NIE

Przedmioty zamówienia do części 1

Typ

Usługa

Podkategoria

Usługi IT

Opis

Propozycja złożenia oferty

Fundacja poszukuje wykonawcy na potrzeby realizacji projektu w ramach Funduszu Małych Projektów Polska – Saksonia 2021-2027, pn. „Artyści pogranicza polsko-niemieckiego”. Poniżej szczegółowy opis usługi objętej zapytaniem.

W ramach realizacji projektu powstaną unikalne materiały filmowe i fotograficzne dokumentujące twórczość 26 artystów z pogranicza polsko-niemieckiego. Projekt obejmie 13 artystów ze strony polskiej oraz 13 artystów ze strony niemieckiej, ukazując różnorodność i bogactwo kultury, sztuki, rękodzieła oraz rzemiosła obecnego w tych regionach.

Dla każdego z artystów zostanie przygotowany spersonalizowany zestaw materiałów, na który złożą się:

Film promujący, prezentujący jego twórczość i działalność,
25 profesjonalnych zdjęć, ukazujących jego prace, warsztat oraz pracownię,
Szczegółowy opis, przybliżający charakter jego twórczości i unikalne podejście do sztuki.

Zakres usług

1. Opracowanie opisów artystów i ich tłumaczenie

Opracowanie opisów dla 26 artystów (13 po stronie polskiej - obszar Dolny Śląsk Euroregion Nysa 13 po stronie niemieckiej Euroregion nysa powiat Goerlitz , Bautzen).

Długość każdego opisu: min. 2500 znaków ze spacjami.

Tłumaczenie wszystkich opisów na język niemiecki.

Realizacja 26 materiałów filmowych (13 w Polsce, 13 w Niemczech) na terenie Euroregionu Nysa.

Minimalny czas trwania każdego materiału: min. 20 minut, nagranie w jakości HD.

Własny sprzęt wykonawcy.

Organizacja dojazdu na miejsce realizacji we własnym zakresie.

Informacje o terminie nagrań muszą być przekazane Fundacji z minimum 3-dniowym wyprzedzeniem,

aby zapewnić możliwość uczestnictwa przedstawiciela Fundacji w nagraniu.

Rygorystyczne podejście do terminów i punktualności – terminy mogą być zmienione tylko w szczególnych i wyjątkowych sytuacjach za zgodą artysty.

Każda sesja nagraniowa odbywa się w jednym dniu – udział artystów/rzemieślników w nagraniach dostępny tylko w określonym terminie.

Pełna komunikatywność i kultura osobista podczas realizacji nagrań są wymagane.

Dodatkowe wymagania:

Z uwagi na doświadczenia z poprzednich nagrań istnieje możliwość, że po stronie niemieckiej wykonawca zostanie poproszony o przedstawienie aktualnego testu na COVID-19 przed przystąpieniem do realizacji nagrania. Wykonawca musi być przygotowany na taką ewentualność.

3. Wykonanie sesji zdjęciowych

26 sesji x 25 zdjęć dla wskazanych przez Zleceniodawcę artystów i ich rękodzieła.

Zdjęcia w formacie HDR (złożone z 3 zdjęć o różnym czasie ekspozycji). Minimalna rozdzielczość zdjęć: 5616 x 3744 pikseli.

Sesje realizowane na terenie Euroregionu Nysa: 13 po stronie polskiej, 13 po stronie niemieckiej.

Własny sprzęt fotograficzny wykonawcy.

Informacje o terminie sesji zdjęciowych muszą być przekazane Fundacji z minimum 3-dniowym wyprzedzeniem, aby zapewnić możliwość uczestnictwa przedstawiciela Fundacji w sesji.

4. Montaż materiałów filmowych

Montaż 26 materiałów filmowych dotyczących artystów pogranicza polsko-niemieckiego.

Materiały dwujęzyczne (polsko-niemieckie), mogą zawierać wywiady w obu językach.

Materiał do montażu przekazywany przez Zamawiającego: min. 20 minut na jeden film.

Finalny materiał po montażu: min. 3 minuty na film, w jakości HD.

Materiał dwujęzyczny – wymagany powtórny montaż po przetłumaczeniu wywiadów (tłumaczenie

realizowane przez Zamawiającego).

Możliwość pięciokrotnej poprawy montażu na wniosek Zamawiającego.

Czas realizacji:

Pierwszy montaż: 24 godziny od przekazania materiału.

Wprowadzenie każdorazowych poprawek: 24 godziny od zgłoszenia uwag.

Praca na własnym sprzęcie wykonawcy. Dodatkowe rygorystyczne wymagania

Ubezpieczenie OC i NNW:

Wykonawca musi posiadać aktualne ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej (OC) oraz następstw

nieszczęśliwych wypadków (NNW) obejmujące realizację prac na terenie Polski i Niemiec.

Kopie polis ubezpieczeniowych należy dostarczyć Fundacji przed rozpoczęciem projektu.

Alternatywnie, wykonawca musi dostarczyć oświadczenia wszystkich osób biorących udział po stronie wykonawcy, że rezygnują ze wszelkich roszczeń wobec Fundacji Kuźnia i pokrywają indywidualnie koszty ewentualnych szkód przy realizacji materiału.

Legalizacja sprzętu i standardy techniczne:

Wszystkie urządzenia (kamery, mikrofony, aparaty fotograficzne) muszą spełniać europejskie normy techniczne (CE) i posiadać odpowiednie certyfikaty.

W przypadku kontroli lub zgłoszeń ze strony władz lokalnych wykonawca ponosi odpowiedzialność za brak wymaganych certyfikatów. Nie wpływa to na jakiegokolwiek przedłużenie terminu wykonania usługi.

Zgody na nagrania w przestrzeniach publicznych:

W przypadku realizacji nagrań w przestrzeni publicznej po stronie niemieckiej i polskiej, wykonawca zobowiązuje się na własny koszt uzyskać wszystkie wymagane zgody i pozwolenia od lokalnych władz (np. na użycie kamer w określonych miejscach).

Fundacja nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek naruszenia przepisów lokalnych przez wykonawcę.

Kontrola higieniczna w Niemczech:

Wykonawca musi być przygotowany na okazanie dokumentacji potwierdzającej aktualne badania zdrowotne (np. COVID-19, szczepienia przeciw chorobom zakaźnym) w przypadku wymagań po stronie niemieckiej.

Koszty badań i ewentualnych wymagań zdrowotnych są po stronie wykonawcy.

Minimalne standardy wyglądu i ubioru ekipy:

Wykonawca i jego ekipa muszą przestrzegać minimalnych standardów estetyki i kultury osobistej. W

Niemczech i w Polsce ekipa musi być ubrana zgodnie z lokalnymi standardami biznesowymi.

W przypadku uwag artystów co do wyglądu ekipy wykonawca zobowiązuje się dostosować na miejscu. Uwagi dodatkowe

Projekt jest wymagający pod względem organizacyjnym, logistycznym oraz terminowym. Realizacja wymaga ścisłego przestrzegania harmonogramu, pełnej samodzielności wykonawcy oraz

gotowości

do pracy w dynamicznych warunkach. Rygorystyczne podejście do czasu, terminów i zasad współpracy jest niezbędne.

Termin składania ofert: do dnia [wprowadzić datę]. Oferty prosimy przysyłać na adres e-mail: [wprowadzić adres].

Ważne: Przed przystąpieniem do realizacji prosimy o dokładne przeanalizowanie swojej gotowości do wykonania wszystkich wymagań zawartych w niniejszym zapytaniu. Prosimy o zgłoszenia jedynie od

osób i firm, które w pełni akceptują powyższe warunki. Opracowanie opisów artystów i tłumaczenie Potwierdzenie wykonania opisów w języku polskim i niemieckim.

Informacja o doświadczeniu w tworzeniu opisów i współpracy z tłumaczami.

b) Realizacja materiałów filmowych

Wskazanie sprzętu, który zostanie użyty (kamery, mikrofony).

Deklaracja gotowości do pracy na terenie Euroregionu Nysa.

Opis podejścia do organizacji nagrań (np. komunikacja z artystami, planowanie logistyczne).

c) Wykonanie sesji zdjęciowych

Informacja o sprzęcie fotograficznym (np. rozdzielczość aparatów).

Przykłady wcześniejszych prac z HDR i dokumentacji artystycznej.

d) Montaż materiałów filmowych

Deklaracja realizacji dwujęzycznego montażu.

Potwierdzenie szybkiego czasu reakcji na poprawki (24 godziny).

Informacja o doświadczeniu w montażu filmów artystycznych.

Okres gwarancji

60 miesięcy

Kody CPV

79961000-8 Usługi fotograficzne

92100000-2 Usługi kinematograficzne oraz wideo

92112000-9 Usługi produkcji filmów kinowych i taśm wideo

92312210-6 Usługi świadczone przez autorów

Harmonogram

Etap 1

Początek realizacji

2025-01-22

Koniec realizacji

2025-03-15

Opis

Realizacja całego zamówienia które jest w opisie

Czy występuje płatność częściowa

NIE

Warunki, jakie musi spełniać oferent

Typ

Wiedza i doświadczenie

Opis

Wymagania do usługi: Opracowanie opisów artystów i tłumaczenie

Opis wymaganej pracy:

Opracowanie opisów dla 26 artystów (13 po stronie polskiej, 13 po stronie niemieckiej).

Każdy opis powinien mieć minimum 2500 znaków ze spacjami.

Tłumaczenie wszystkich opisów na język niemiecki.

Wymagania techniczne:

Potwierdzenie doświadczenia w tworzeniu opisów artystycznych oraz współpracy z tłumaczami.

Przykłady wcześniej opracowanych tekstów lub opisów artystów.

Deklaracja dostarczenia opisów w ustalonym formacie (np. Word, PDF).

Jakość i terminowość:

Zgodność opisów z wymogami językowymi i stylistycznymi w obu językach.

Termin realizacji zgodny z harmonogramem projektu.

Wymagania do usługi: Realizacja materiałów filmowych

Opis wymaganej pracy:

Realizacja 26 filmów promujących (po 13 w Polsce i Niemczech).

Minimalny czas trwania każdego filmu: 20 minut, w jakości HD.

Wymagania techniczne:

Informacja o sprzęcie użytym podczas realizacji (np. kamery, mikrofony).

Doświadczenie w pracy nad materiałami filmowymi o podobnym charakterze (portfolio).

Gotowość do pracy w Euroregionie Nysa (planowanie logistyczne i komunikacja z artystami).

Jakość i terminowość:

Punktualność i przestrzeganie terminów (zgłoszenie terminów nagrań z minimum 3-dniowym wyprzedzeniem).

Kultura osobista i profesjonalne podejście do artystów podczas realizacji nagrań.

Wymagania do usługi: Wykonanie sesji zdjęciowych

Opis wymaganej pracy:

Wykonanie 26 sesji zdjęciowych (po 25 zdjęć dla każdego artysty).

Zdjęcia w formacie HDR z minimalną rozdzielczością 5616 x 3744 pikseli.

Wymagania techniczne:

Informacja o sprzęcie fotograficznym (np. aparaty o odpowiedniej rozdzielczości).

Przykłady wcześniejszych prac dokumentujących sztukę, rękodzieło lub rzemiosło.

Jakość i terminowość:

Przekazanie terminów sesji z 3-dniowym wyprzedzeniem.

Zdjęcia zgodne z ustalonymi standardami technicznymi.

Wymagania do usługi: Montaż materiałów filmowych

Opis wymaganej pracy:

Montaż 26 materiałów filmowych w wersjach dwujęzycznych (polsko-niemieckich).

Finalna długość każdego filmu: minimum 3 minuty.

Wymagania techniczne:

Potwierdzenie doświadczenia w montażu materiałów artystycznych (portfolio).

Deklaracja realizacji dwujęzycznego montażu i szybkiego czasu reakcji na poprawki (24 godziny).

Jakość i terminowość:

Możliwość wprowadzenia pięciu poprawek na wniosek zamawiającego.

Termin realizacji pierwszego montażu: 24 godziny od dostarczenia materiału.

Ogólne wymagania dla wykonawców

Ubezpieczenie:

Wykonawca musi posiadać OC i NNW obejmujące prace na terenie Polski i Niemiec.

Legalność sprzętu:

Wszystkie urządzenia (kamery, mikrofony, aparaty) muszą spełniać normy CE.

Zgody lokalne:

Wymagane uzyskanie zezwoleń na nagrania w przestrzeniach publicznych po stronie polskiej i niemieckiej.

Okres gwarancji:

Gwarancja na wykonane materiały wynosi 5 lat (okres trwałości programu).

Typ

Potencjał techniczny

Opis

Wymagania do usługi: Opracowanie opisów artystów i tłumaczenie

Opis wymaganej pracy:

Opracowanie opisów dla 26 artystów (13 po stronie polskiej, 13 po stronie niemieckiej).

Każdy opis powinien mieć minimum 2500 znaków ze spacjami.

Tłumaczenie wszystkich opisów na język niemiecki.

Wymagania techniczne:

Potwierdzenie doświadczenia w tworzeniu opisów artystycznych oraz współpracy z tłumaczami.

Przykłady wcześniej opracowanych tekstów lub opisów artystów.

Deklaracja dostarczenia opisów w ustalonym formacie (np. Word, PDF).

Jakość i terminowość:

Zgodność opisów z wymogami językowymi i stylistycznymi w obu językach.

Termin realizacji zgodny z harmonogramem projektu.

Wymagania do usługi: Realizacja materiałów filmowych

Opis wymaganej pracy:

Realizacja 26 filmów promujących (po 13 w Polsce i Niemczech).

Minimalny czas trwania każdego filmu: 20 minut, w jakości HD.

Wymagania techniczne:

Informacja o sprzęcie użytym podczas realizacji (np. kamery, mikrofony).

Doświadczenie w pracy nad materiałami filmowymi o podobnym charakterze (portfolio).

Gotowość do pracy w Euroregionie Nysa (planowanie logistyczne i komunikacja z artystami).

Jakość i terminowość:

Punktualność i przestrzeganie terminów (zgłoszenie terminów nagrań z minimum 3-dniowym wyprzedzeniem).

Kultura osobista i profesjonalne podejście do artystów podczas realizacji nagrań.

Wymagania do usługi: Wykonanie sesji zdjęciowych

Opis wymaganej pracy:

Wykonanie 26 sesji zdjęciowych (po 25 zdjęć dla każdego artysty).

Zdjęcia w formacie HDR z minimalną rozdzielczością 5616 x 3744 pikseli.

Wymagania techniczne:

Informacja o sprzęcie fotograficznym (np. aparaty o odpowiedniej rozdzielczości).

Przykłady wcześniejszych prac dokumentujących sztukę, rękodzieło lub rzemiosło.

Jakość i terminowość:

Przekazanie terminów sesji z 3-dniowym wyprzedzeniem.

Zdjęcia zgodne z ustalonymi standardami technicznymi.

Wymagania do usługi: Montaż materiałów filmowych

Opis wymaganej pracy:

Montaż 26 materiałów filmowych w wersjach dwujęzycznych (polsko-niemieckich).

Finalna długość każdego filmu: minimum 3 minuty.

Wymagania techniczne:

Potwierdzenie doświadczenia w montażu materiałów artystycznych (portfolio).

Deklaracja realizacji dwujęzycznego montażu i szybkiego czasu reakcji na poprawki (24 godziny).

Jakość i terminowość:

Możliwość wprowadzenia pięciu poprawek na wniosek zamawiającego.

Termin realizacji pierwszego montażu: 24 godziny od dostarczenia materiału.

Ogólne wymagania dla wykonawców

Ubezpieczenie:

Wykonawca musi posiadać OC i NNW obejmujące prace na terenie Polski i Niemiec.

Legalność sprzętu:

Wszystkie urządzenia (kamery, mikrofony, aparaty) muszą spełniać normy CE.

Zgody lokalne:

Wymagane uzyskanie zezwoleń na nagrania w przestrzeniach publicznych po stronie polskiej i niemieckiej.

Okres gwarancji:

Gwarancja na wykonane materiały wynosi 5 lat (okres trwałości programu).

Typ

Sytuacja ekonomiczna i finansowa

Opis

Zapewnienie o zabezpieczenie środków finansowych na realizację

Typ

Lista wymaganych dokumentów/oświadczeń

Opis

Wymagania do usługi: Opracowanie opisów artystów i tłumaczenie

Opis wymaganej pracy:

Opracowanie opisów dla 26 artystów (13 po stronie polskiej, 13 po stronie niemieckiej).

Każdy opis powinien mieć minimum 2500 znaków ze spacjami.

Tłumaczenie wszystkich opisów na język niemiecki.

Wymagania techniczne:

Potwierdzenie doświadczenia w tworzeniu opisów artystycznych oraz współpracy z tłumaczami.

Przykłady wcześniej opracowanych tekstów lub opisów artystów.

Deklaracja dostarczenia opisów w ustalonym formacie (np. Word, PDF).

Jakość i terminowość:

Zgodność opisów z wymogami językowymi i stylistycznymi w obu językach.

Termin realizacji zgodny z harmonogramem projektu.

Wymagania do usługi: Realizacja materiałów filmowych

Opis wymaganej pracy:

Realizacja 26 filmów promujących (po 13 w Polsce i Niemczech).

Minimalny czas trwania każdego filmu: 20 minut, w jakości HD.

Wymagania techniczne:

Informacja o sprzęcie użytym podczas realizacji (np. kamery, mikrofony).

Doświadczenie w pracy nad materiałami filmowymi o podobnym charakterze (portfolio).

Gotowość do pracy w Euroregionie Nysa (planowanie logistyczne i komunikacja z artystami).

Jakość i terminowość:

Punktualność i przestrzeganie terminów (zgłoszenie terminów nagrań z minimum 3-dniowym wyprzedzeniem).

Kultura osobista i profesjonalne podejście do artystów podczas realizacji nagrań.

Wymagania do usługi: Wykonanie sesji zdjęciowych

Opis wymaganej pracy:

Wykonanie 26 sesji zdjęciowych (po 25 zdjęć dla każdego artysty).

Zdjęcia w formacie HDR z minimalną rozdzielczością 5616 x 3744 pikseli.

Wymagania techniczne:

Informacja o sprzęcie fotograficznym (np. aparaty o odpowiedniej rozdzielczości).

Przykłady wcześniejszych prac dokumentujących sztukę, rękodzieło lub rzemiosło.

Jakość i terminowość:

Przekazanie terminów sesji z 3-dniowym wyprzedzeniem.

Zdjęcia zgodne z ustalonymi standardami technicznymi.

Wymagania do usługi: Montaż materiałów filmowych

Opis wymaganej pracy:

Montaż 26 materiałów filmowych w wersjach dwujęzycznych (polsko-niemieckich).

Finalna długość każdego filmu: minimum 3 minuty.

Wymagania techniczne:

Potwierdzenie doświadczenia w montażu materiałów artystycznych (portfolio).

Deklaracja realizacji dwujęzycznego montażu i szybkiego czasu reakcji na poprawki (24 godziny).

Jakość i terminowość:

Możliwość wprowadzenia pięciu poprawek na wniosek zamawiającego.

Termin realizacji pierwszego montażu: 24 godziny od dostarczenia materiału.

Ogólne wymagania dla wykonawców

Ubezpieczenie:

Wykonawca musi posiadać OC i NNW obejmujące prace na terenie Polski i Niemiec.

Legalność sprzętu:

Wszystkie urządzenia (kamery, mikrofony, aparaty) muszą spełniać normy CE.

Zgody lokalne:

Wymagane uzyskanie zezwoleń na nagrania w przestrzeniach publicznych po stronie polskiej i niemieckiej.

Okres gwarancji:

Gwarancja na wykonane materiały wynosi 5 lat (okres trwałości programu).

Kryteria oceny do części 1

Czy kryterium cenowe?

NIE

Opis

Cena i gwarancje

Podsumowanie

Oś czasu związana z ogłoszeniem i ofertowaniem

-> ????-??-?? - data opublikowania

:

-> ????-??-?? - termin składania ofert

:

-> 2025-02 - planowany termin podpisania umowy

Oś czasu realizacji przedmiotów zamówienia

-> 2025-01-22 - Etap1 (początek): Usługa / Usługi IT / Propozycja złożenia oferty

Fundacja poszukuje wykonawcy na potrzeby realizacji projektu w ramach Fun...

:

-> 2025-03-15 - Etap1 (koniec): Usługa / Usługi IT / Propozycja złożenia oferty

Fundacja poszukuje wykonawcy na potrzeby realizacji projektu w ramach Fun...